

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
**Генеральная Ассамблея**

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

*Официальные отчеты*

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
41-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
7 декабря 1990 года,  
в 10 час. 00 мин.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 41-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЭЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ  
ОПЕРАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНАХ (продолжение)

- b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ
- c) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНА СОВЕТА РЕВИЗОРОВ
- f) КОМИССИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ
  - i) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ
  - ii) НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА БЮДЖЕТА НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991  
ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренные сметы, вытекающие из резолюций Экономического и  
Социального Совета на его первой и второй регулярных сессиях 1990 года

Всеобъемлющий обзор программы страхования здоровья после окончания службы

Обзор функционирования и административной поддержки департаментов, имею-  
щих мандаты, связанные с глобальными вопросами социального развития, и  
предложения об укреплении Отделения Организации Объединенных Наций в Вене

Обслуживание конференций в Вене

Отдел административной и общей служб, Вена

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

90-57529

Distr. GENERAL  
A/C.5/45/SR.41  
12 December 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение) (A/45/493 и Add.1, A/45/502, A/45/582 и A/45/801)

1. Г-н ТРАКСЛЕР (Италия), выступая от имени 12 стран — членов Европейского сообщества, говорит, что 12 стран, которые постоянно содействовали укреплению роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава, считают вновь обретенное единство цели среди членов Совета Безопасности особенно обнадеживающим. Перспектива новых операций по поддержанию мира полностью оправдывает сохраняющуюся заинтересованность Пятого комитета в адекватности существующих административных и бюджетных соглашений и возможностей их усовершенствования. В этом контексте следует напомнить, как отмечено в резолюции 44/192 А Генеральной Ассамблеи, что каждая операция по поддержанию мира имеет особые характеристики и таким образом требует гибкости в удовлетворении административных потребностей каждой операции.

2. Помимо обеспечения политической поддержки на долю 12 стран приходится примерно 30% общих расходов в связи с операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Поскольку за последние два года эти расходы существенно возросли, еще более настоятельно необходимо, что бюджетные сметы пользовались доверием государств-членов. Хотя приятно отметить достигнутый прогресс в обеспечении открытости информации, несомненно, требуются дальнейшие усилия, чтобы предотвратить изъятие из уже существенно возросших потребностей. В связи с этим вызывает сожаление, что невыплата государствами-членами установленных для них взносов на операции по поддержанию мира в срок и полностью вынуждает предоставляющие войска государства нести значительную долю связанных с этим расходов и сталкиваться с неприемлемыми задержками в полной выплате стандартных ставок возмещения. 12 стран твердо верят, что расходы на операции по поддержанию мира, независимо от того, включаются ли они в регулярный бюджет или финансируются за счет специальных взносов, должны рассматриваться как обязательные расходы, — если Совет Безопасности не примет иного решения, — которые должны нести все члены Организации. В отношении пропорционального распределения расходов в связи с операциями по поддержанию мира они хотели бы напомнить о решении, принятом по просьбе Испании Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии, и подтвердить свое мнение, что классификация по группам "b", "c" и "d" не должна считаться окончательной, а должна зависеть от долгосрочных тенденций в платежеспособности отдельных государств.

3. В отношении пересмотра ставок возмещения расходов предоставляющим войска 12 странам, хотя и признавая необходимость конфиденциальности, призывает все подобные государства полностью сотрудничать с Генеральным секретарем. В настоящее время необходимо уделить определенное внимание увеличению ставок возмещения. 12 стран приветствуют увеличение числа государств-членов, предоставляющих персонал, и надеются, что эта тенденция будет продолжаться, принимая во внимание потребности каждой миссии, мнения непосредственно заинтересованных сторон и интерес, выраженный всеми государствами — членами Организации.

4. Предложения о счете для поддержки операций и резервном запасе оборудования, несомненно, имеют целью помочь Организации гибко, эффективно и быстро реагировать, когда возникает необходимость в новой операции по поддержанию мира. 12 стран хотели бы дополнительно рассмотреть конкретные мероприятия,

(Г-н Тракслер, Италия)

предложенные в свете соответствующих докладов Генерального секретаря, замечаний Консультативного комитета и дополнительной информации, предоставленной Пятому комитету.

5. Необходима полная ясность в связи с использованием гражданского персонала в операциях по поддержанию мира. Представляется, что Консультативному комитету трудно было достичь полного понимания пункта 3 доклада Генерального секретаря (A/45/502). Процедура, предложенная для найма такого персонала, как указано в пункте 14 того же доклада, представляется разумной. Однако 12 стран согласны с Консультативным комитетом, что такие меры должны держаться под наблюдением, принимая во внимание различные оперативные потребности.

6. Несомненно, финансовые последствия операций по поддержанию мира должны подвергаться самым строгим ограничениям. Однако следует напомнить, что мир имеет свою цену и что эти расходы бесконечно ниже тех, что связаны с войной.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ (продолжение)

b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (A/45/102; A/C.5/45/37)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету правила 158 и 159 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Генеральной Ассамблее необходимо назначить шесть лиц для заполнения вакансий, которые появятся в составе Комитета по взносам по истечении сроков полномочий шести его членов 31 декабря 1990 года. В документе A/C.5/45/37 Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею, что семь лиц были выдвинуты своими соответствующими правительствами для повторного назначения. Число кандидатов от Группы азиатских государств, Группы восточно-европейских государств и Группы латиноамериканских и карибских государств соответствует числу вакансий для этих групп. Поэтому, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет желает путем аккламации рекомендовать назначение г-на Али (Пакистан), г-на Чулкова (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Духальта (Мексика), г-на Вань Ляньшеня (Китай) в состав Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

8. Предложение принимается.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку имеются три кандидата на две вакансии от Группы западноевропейских и других государств, Комитет проведет тайное голосование. Он напоминает членам Комитета правило 94 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

10. По приглашению Председателя г-н У Гань (Китай), г-н Тислер (Чехословакия) и г-н Клавихо (Колумбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

11. Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 час. 05 мин. и возобновляется в 11 час. 45 мин.

Число бюллетеней:	146
Недействительные бюллетени:	4
Число действительных бюллетеней	142

Воздержались:	0
Число голосовавших членов:	142
Требуемое большинство:	72

Число полученных голосов:

г-н Амнеус	98
г-н Сесси	88
г-н Зоель	85

12. В связи с тем, что г-н Амнеус (Швеция) и г-н Сесси (Италия) получили требуемое большинство, Комитет рекомендовал их назначение в качестве членов Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

c) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНА СОВЕТА РЕВИЗОРОВ (A/45/103; A/C.5/45/38)

13. Г-н АЛЬ-СУВАЙДИ (Объединенные Арабские Эмираты), выступая в качестве Председателя Группы азиатских государств, говорит, что Иордания решила снять своего кандидата в пользу кандидата Ганы.

14. Г-н ИРУМБА (Уганда), выступая в качестве Председателя Группы африканских государств, выражает признательность Группе азиатских государств за проявленное понимание и попытку облегчить избрание кандидата Ганы путем аккламации.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральной Ассамблее требуется назначить Генерального ревизора или должностное лицо, занимающее эквивалентный пост, от государства-члена на место в Совете ревизоров, которое станет вакантным 1 июля 1991 года, поскольку срок полномочий Генерального ревизора Ганы истекает 30 июня 1991 года. В связи с тем, что правительство Иордании сняло кандидатуру председателя правительственного управления ревизоров Иордании и имеется только один кандидат на вакантную должность, он будет считать, что Комитет желает обойтись без тайного голосования.

16. Предложение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не последует возражений, он будет считать, что Комитет желает путем аккламации рекомендовать повторное назначение Генерального ревизора Ганы в Совет ревизоров на срок полномочий, начинающийся 1 июля 1991 года и завершающийся 30 июня 1994 года.

18. Предложение принимается.

f) КОМИССИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (A/45/106 и Add.1, A/C.5/45/40)

i) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ

ii) НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральной Ассамблее необходимо назначить пять лиц для заполнения вакансий в составе Комиссии по международной гражданской службе, которые откроются 31 декабря 1990 года. Генеральная Ассамблея должна также назначить председателя и заместителя председателя из числа членов Комиссии (A/45/106, пункт 6). Кроме того, одно лицо должно быть назначено для

(Председатель)

исполнения неистекшей части срока полномочий г-на Терехова (Союз Советских Социалистических Республик), об отставке которого сообщено в документе A/45/106/Add.1. Число кандидатов от Группы восточноевропейских государств, Группы латиноамериканских и карибских государств и Группы западноевропейских и других государств соответствует числу вакансий для этих групп. Поэтому, если не последует возражений, он будет считать, что Комитет желает путем аккламации рекомендовать назначение г-на Пирсона (Бельгия) и г-на Рихи (Чехословакия) в качестве членов и г-на Вегеги (Аргентина) в качестве члена и заместителя Председателя на четырехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

20. Предложение принимается.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что правительство Союза Советских Социалистических Республик рекомендовало назначение г-на Дрюкова для исполнения неистекшей части срока полномочий г-на Терехова. Если не последует возражений, он будет считать, что Комитет желает путем аккламации рекомендовать назначение г-на Дрюкова (Союз Советских Социалистических Республик) на двухлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

22. Предложение принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что необходимо заполнить две вакансии от Группы африканских государств. На основе консультаций Генеральный секретарь в своем качестве Председателя Административного комитета по координации предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал назначение г-на Ричарда М. Аквея (Гана), г-на Мохсена Велхаджа Амора (Тунис) и г-жи Туркиа Дада (Мавритания). Поскольку имеются три кандидата на две вакансии от Группы африканских государств, Комитет проведет тайное голосование.

24. По приглашению Председателя г-н У Гань (Китай), г-н Клавихо (Колумбия), г-н Тислер (Чехословакия) и г-н Каркутли (Саудовская Аравия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

25. Проводится тайное голосование

Число бюллетеней:	153
Недействительные бюллетени:	1
Число действительных бюллетеней	152
Воздержались:	0
Число голосовавших членов:	152
Требуемое большинство:	77
Число полученных голосов:	
г-н Аквей	93
г-н Амор	97
г-н Дада	98

26. В связи с тем, что г-н Амор (Тунис) получил требуемое большинство голосов, Комитет решил рекомендовать его назначение в качестве члена и Председателя Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

27. В связи с тем, что г-жа Дадда (Мавритания) получила требуемое большинство голосов, Комитет решил рекомендовать ее назначение в качестве члена Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 1991 года.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренные сметы, вытекающие из резолюций Экономического и Социального Совета на его первой и второй регулярных сессиях 1990 года.  
(A/45/7/Add.8; A/C.5/45/31)

28. Г-н МСЕЛДЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует смету дополнительных потребностей в 1990-1991 годах, составляющую 451 тыс. долларов, относящуюся к трем резолюциям, принятым Экономическим и Социальным Советом в течение 1990 года при условии, что такие дополнительные ассигнования, которые могут быть затребованы Генеральным секретарем, будут рассматриваться в контексте сводного заявления, которое будет представлено Генеральной Ассамблее к концу ее текущей сессии. В отношении резолюции 1990/72 Совета, касающейся Африканского института по экономическому развитию и планированию, он рекомендует в качестве временной меры предоставление субсидии в сумме 392 200 долл. США в соответствии с разделом 13 регулярного бюджета на двухгодичный период 1990-1991 годов. Он также рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея просила Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) настоятельно просить Администратора полностью выполнить резолюцию 1990/72 Экономического и Социального Совета и чтобы Генеральному секретарю было предложено доложить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии об осуществлении его запроса Совету управляющих ПРООН.

29. Рекомендация Консультативного комитета принимается без возражений.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря, содержащиеся в документах A/C.5/45/4, A/C.5/45/30, A/C.5/45/32, A/C.5/45/62 и A/C.5/45/63 и доклад Консультативного комитета, содержащийся в документе A/45/7/Add.6. Он также предлагает, чтобы Комитет одобрил рекомендации ККАБВ, содержащиеся в пунктах 25, 27 и 28 документа A/45/7/Add.6.

31. Предложение принимается.

32. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что пересмотренные сметы, относящиеся к резолюциям Экономического и Социального Совета, в 1990 году включают финансирование ряда программ, которые его делегация не поддерживает. Деятельность, описанная в резолюции 1990/11 Экономического и Социального Совета о положении палестинских женщин, не будет содействовать установлению мира на Ближнем Востоке. Аналогичные программы, предпринятые в последние годы, сводились не более чем к политической диатрибе, представляющей пристрастные мнения Организации Объединенных Наций по вопросу Палестины. Сомнительно, что программа действительно поможет улучшить условия жизни палестинских женщин. Тот факт, что его делегация не призвала к проведению раздельного голосования, не означает, что она поддерживает программу.

(Г-н Михальски, Соединенные Штаты Америки)

33. Говоря о резолюции 1990/71 Экономического и Социального Совета о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, он выражает сомнения, что Центр выпустит объективные доклады в свете накопленного им опыта, и надеется, что он продемонстрирует новое мышление. Его запросы о финансировании представляются чрезмерными ввиду значительных сумм, ассигнуемых на консультантов и специальных экспертов по разделу 9. Возможно, такие запросы связаны с ограниченными способностями Центра.

34. В заключение его делегация имеет оговорки в отношении предложения о включении в регулярный бюджет ресурсов для Африканского института по экономическому развитию и планированию. Его делегация отмечает, что финансовый кризис Института является результатом нехватки взносов как со стороны государств-членов, так и из главного источника финансирования - ПРООН (A/C.5/45/31, пункт 24). Финансирование деятельности Института из регулярного бюджета не отвечает долгосрочным интересам Организации Объединенных Наций, которая испытывает собственные финансовые трудности, особенно когда бенефициары деятельности Института, по-видимому, не придают им большого значения.

35. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) поддерживает заявление представителя Соединенных Штатов Америки и приветствует рекомендации КААВВ по рассматриваемому вопросу.

36. Г-н МОНТЕ (Камерун) одобряет замечания, сделанные Консультативным комитетом в его докладе (A/45/7/Add.8, пункт 9) и касающиеся необходимости для Секретариата обеспечить указания альтернатив в случае, если предлагаемые дополнительные расходы превышают имеющиеся ресурсы в рамках фонда для непредвиденных расходов.

Всеобъемлющий обзор программы страхования здоровья после окончания службы  
(A/45/7/Add.9; A/C.5/45/33)

37. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) рекомендует, чтобы Пятый комитет принял к сведению доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета (A/C.5/45/33 и A/45/7/Add.9).

38. Рекомендация Консультативного комитета принимается без возражений.

39. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что программа страхования здоровья после окончания службы Организации Объединенных Наций не учитывает интересы государств-членов, вынужденных выплачивать постоянно возрастающие страховые премии на охрану здоровья. На сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи его делегация отметила семикратное увеличение, которое произошло в программе страхования здоровья после окончания службы, за истекшее десятилетие. Как указано в докладе Генерального секретаря, ожидается, что участие в программе быстро возрастет в начале 90-х годов. Нынешняя субсидия в размере 14 млн. долл. США больше, чем ассигнования на 12 других программ регулярного бюджета Организации. Ожидается, что стоимость программы превысит сводные бюджеты программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и наркотиков и, в конечном счете, также программы в области прав человека.

(Г-н Михальски, Соединенные Штаты Америки)

40. Доклад Генерального секретаря представляет собой только первый шаг в переосмыслении политики субсидирования страхования здоровья после окончания службы из регулярного бюджета. Его делегация полностью согласна с тем, что внебюджетные программы также должны нести расходы, и сожалеет, что Генеральный секретарь не предложил схемы распределения большей доли этих расходов в 1991 году. Хотя стоимость проекта интегрированных информационных систем управления (ИИСУ) вызывает удивление, он быстро может оказаться стоящим капиталовложением, если его расходы будут распределены достаточно точно. Доклад Генерального секретаря не разъясняет, будет ли также из регулярного бюджета субсидироваться страхование здоровья для вышедших на пенсию сотрудников внебюджетных программ, таких как Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и ПРООН.

41. Признавая, что расходы на охрану здоровья значительно возросли, его делегация, тем не менее, считает, что стоимость программы Организации Объединенных Наций резко увеличилась главным образом потому, что она является одной из самых лучших для любой группы служащих, государственных или частных. Качество обеспечения охраны здоровья в гражданской службе-компараторе или даже в частном секторе не сравнимо с планами, предлагаемыми Организацией Объединенных Наций. Безусловно, в частном секторе многие наниматели были вынуждены сокращать размер выплат по медицинскому страхованию или сталкиваться с банкротством, и пожилые граждане в Соединенных Штатах выплачивают более высокие страховые премии за сокращенный объем медицинских услуг в результате дефицита национального бюджета.

42. Вместо более дорогостоящих планов в ущерб медицинскому страхованию Организация Объединенных Наций должна предложить широкий выбор планов охраны здоровья для сотрудников и пенсионеров, обремененных возрастающими расходами на страховые премии по охране здоровья. Например, правительство Соединенных Штатов предлагает примерно 20 планов в целях удовлетворения потребностей своего персонала и его возможности содействовать медицинскому обеспечению. Его делегация призывает Организацию Объединенных Наций поступить аналогичным образом - предложить, которое было отвергнуто в 1983 году. Признавая предложение, содержащееся в документе A/C.5/45/33, его делегация считает, что всеобъемлющий обзор планов охраны здоровья должен предоставлять больший выбор и учитывать бремя, налагаемое в настоящее время на государства-члены.

Обзор функционирования и административной поддержки департаментов, имеющих мандаты, связанные с глобальными вопросами социального развития, и предложения об укреплении Отделения Организации Объединенных Наций в Вене

Обслуживание конференций в Вене

Отдел административной и общей служб, Вена (A/45/7/Add.6; A/C.5/45/4, A/C.5/45/30, A/C.5/45/32, A/C.5/45/62 и A/C.5/45/63)

43. Г-н БАСАН (Чили) выражает поддержку критериям, выдвинутым Объединенной инспекционной группой (ОИГ), по введению общего обслуживания (A/39/520). Ссылаясь на пункт 15 доклада Генерального секретаря об обслуживании конференций в Вене (A/C.5/45/30), он говорит, что сбережения не будут столь значительными, если все специализированные учреждения не будут составлять часть интегрированного процесса. Комментируя мнения Консультативного комитета в отношении МАГАТЭ, он говорит, что его делегация не может поддержать предлагаемое объединение, если оно повлечет за собой увеличение расходов для любого из соответствующих учреждений.



44. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что организации и программы Организации Объединенных Наций существуют не для обеспечения работой тех, кто состоит в списочном составе Организации Объединенных Наций. Его делегация надеется, что различия в мнениях по структуре административных служб в Вене будут устранены и будут выработаны конкретные рекомендации для соответствующих управляющих органов. Любые новые или пересмотренные соглашения должны повышать производительность и снижать расходы. Его делегация убеждена, что рационализация приведет к улучшению осуществления программы при снижении расходов и что увеличение численности персонала не является необходимым.

45. Ссылаясь на пункт 8 доклада Консультативного комитета (A.45/7/Add.6), он говорит, что нежелание Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) стать составной частью общей системы обслуживания конференций вызывает удивление. Позиция МАГАТЭ заключается в том, что обслуживание конференций Организации Объединенных Наций неэффективно с точки зрения стоимости. Конечно, если МАГАТЭ может обеспечить более эффективное обслуживание конференций, его система должна применяться также и в Организации Объединенных Наций.

46. Его делегации приятно отметить, что Генеральный секретарь планирует принять немедленные меры по рекомендациям Совета ревизоров, касающимся пропорционального распределения административных расходов между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО). Его делегация обеспокоена тем, что ЮНИДО предоставляются субсидии из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Она особенно обеспокоена в связи с тем, что ЮНИДО предоставляется значительный заем и что она не соблюдает согласованные сроки выплаты. Ожидаемые сбережения в бюджете по программам на 1992-1993 годы должны с избытком компенсировать дополнительные расходы, необходимые для создания нового поста Д-2. Вызывает сожаление, что для таких переговоров должен быть создан новый пост, что свидетельствует о неспособности существующего персонала справиться с поставленными перед ним задачами.

47. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/45/4, он говорит, что его делегация предпочла бы предложения Генерального секретаря для бюджета на 1990-1991 годы по административной поддержке глобальных программ социального развития. Любые решения, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам, и двухгодичный период 1992-1993 годов, должны быть совместимы с целью сокращения персонала, предусмотренной в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Дополнительный персонал, который представляется необходимым, должен обеспечиваться в результате перемещения.

48. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) выражает поддержку заявления делегации Соединенных Штатов. Его делегация также поддерживает бюджетную открытость и точное распределение понесенных расходов. Существенно необходимы процедуры составления бюджета, и ресурсы должны использоваться оптимально. Вызывает сожаление, что предложения, сделанные на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, которые не включали административную поддержку, не были приняты.

49. Г-н АНДЕМИКАЭЛЬ (Международное агентство по атомной энергии) говорит, что Международное агентство по атомной энергии глубоко обеспокоено докладами Генерального секретаря об обслуживании конференций в Вене (A/C.5/45/30) и Отделе административной и общей служб в Вене (A/C.5/45/32). Хотя оба доклада касаются вопросов, непосредственно относящихся к компетенции МАГАТЭ, Агентство не было предоставлено никакой возможности прокомментировать их перед тем, как они были представлены ККАБВ, процедура, которая противоречит пониманию между

(Г-н Анденикаэль)

Организацией Объединенных Наций, ЮНИДО и МАГАТЭ. Важно достичь взаимно согласованных решений по обслуживанию конференции в Вене; Организация Объединенных Наций не может навязывать решения автономным учреждениям.

50. Ссылка Консультативного комитета в пункте 3 его доклада (A/45/7/Add.6) на консультации с МАГАТЭ является неточной, поскольку были проведены лишь дискуссии, а не официальные консультации. Далее, Агентство полагало, что совещание Объединенного консультативного комитета по обслуживанию конференций, проходившее в мае 1990 года в Вене, проводилось с единственной целью обзора существующих соглашений и что от него не требовалось проводить большое исследование или рекомендовать изменения. В отношении предположения о том, что Агентство может пожелать объединить свою систему обслуживания конференций с системами Организации Объединенных Наций и ЮНИДО, Комитету следует принять к сведению решительные возражения МАГАТЭ в отношении любого такого соглашения, поскольку оно не видит никаких преимуществ с точки зрения экономии или эффективности.

51. МАГАТЭ отмечает замечания Консультативного комитета в пункте 9 его доклада о том, что предложение сформировать единую объединенную службу для Организации Объединенных Наций и ЮНИДО не должно предвещать внедрение совместной службы, если все три стороны достигнут соглашения, но имеет серьезные оговорки в отношении предложения в пункте 11 доклада о том, что Генеральный секретарь должен представить доклад по этому вопросу Консультативному комитету только от имени Организации Объединенных Наций вместо того, чтобы стремиться к выработке согласованного доклада, который будет утвержден каждой организацией в соответствии с ее конституционными требованиями. Заявление о том, что предполагаемая общая служба должна управляться Организацией Объединенных Наций, предвещает результаты консультаций.

52. МАГАТЭ приветствует предложение рассмотреть соглашения о разделении расходов и вопрос о компенсации в отношении всех общих служб в Вене и высоко ценит замечания Консультативного комитета в пункте 22 его доклада, касающиеся предполагаемой перегрузки Организации Объединенных Наций. В связи с этим Агентство выражает сожаление по поводу ссылки в проекте резолюции A/C.5/45/L.5 на "чрезмерные расходы", относимые на счет Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

53. Проблема обслуживания конференций и других общих служб должна рассматриваться на действительно трехсторонней основе, причем должно быть выделено достаточно времени для углубленного анализа. Результаты затем должны быть представлены соответствующим управляющим органам заинтересованных организаций согласно обычной процедуре.

54. Г-н АГАЯНЦ (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) говорит, что вопрос об общих службах в Вене должен рассматриваться путем трехсторонних или, когда необходимо, двухсторонних консультаций с участием заинтересованных сторон. Необходимо строго соблюдать существующий правовой режим. В области обслуживания конференций конечная цель совместного соглашения, отвечающего нуждам всех органов системы Организации Объединенных Наций в Вене, не должна компрометироваться частичными мерами. При любой перестройке структуры необходимо избегать дополнительных расходов. ЮНИДО ожидает, что Секретариат Организации Объединенных Наций поделится с ней информацией, которая побудила к ссылке на "чрезмерные расходы" в проекте резолюции A/C.5/45/L.5. Формулировка

(Г-н Агаянц)

пунктов 11 и 12 этого проекта резолюции должна быть пересмотрена Генеральной Ассамблеей. И наконец, оратор просит Комитет учесть позицию ЮНИДО в проекте резолюции, который будет сформулирован по рассматриваемому пункту повестки дня.

55. Г-н ПАТТЕРСОН (Директор и Главный редактор, Отдел редакционного контроля и официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций) говорит, что Департамент приветствует готовность МАГАТЭ и ЮНИДО сотрудничать в исследовании общих служб в Вене. Организация Объединенных Наций всегда считала крайне важным сотрудничество между учреждениями системы Организации Объединенных Наций. В связи с этим заместитель Генерального секретаря по обслуживанию конференций и специальным назначениям написал Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Вене в феврале 1990 года, предлагая вновь создать Консультативный комитет по обслуживанию конференций, с тем чтобы проанализировать потребности и рассмотреть последствия создания объединенной службы в Вене. Департамент по обслуживанию конференций запрашивал последние статистические данные с целью облегчения рассмотрения вопроса. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене информировал МАГАТЭ об ощущаемой в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций озабоченности в отношении резкого роста расходов в связи с деятельностью по обслуживанию конференции в Вене, а также информировал Агентство о том, что оно будет приглашено участвовать в любом обсуждении этого вопроса. Департамент по обслуживанию конференций верит, что плодотворное сотрудничество по этому вопросу продолжится в 1991 году.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.